

**MP3-CD Soundmachine**

AZ1226

Användarhandböckerna

Käyttöoppaita

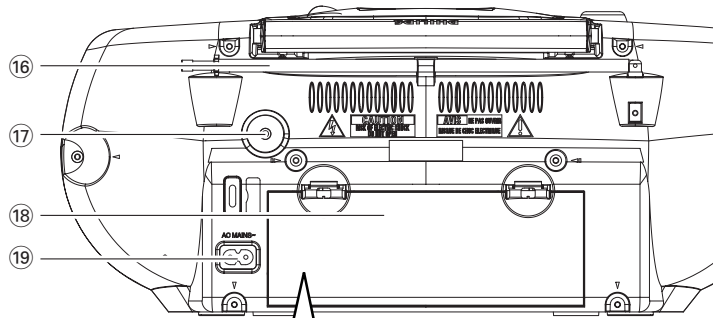
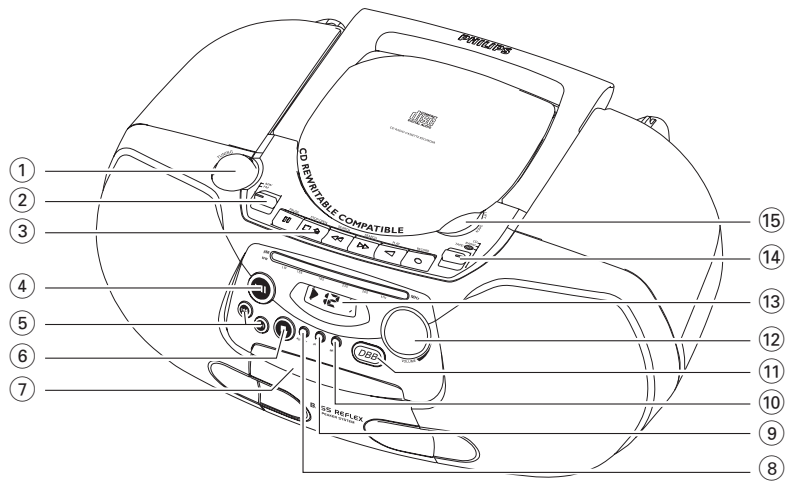
εγχειρίδιο χρήσης

Instrukcje Obsługi

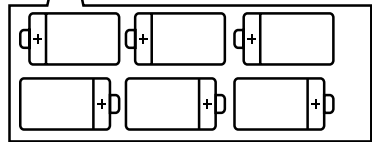


**PHILIPS**

1



6 x R14 • UM-2 • C-CELLS



2



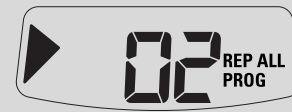
3



4



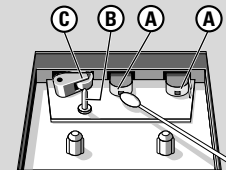
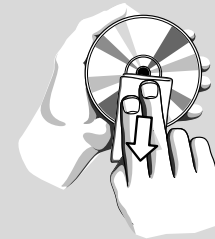
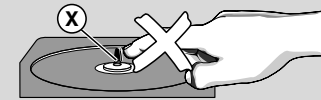
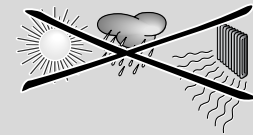
5



6



7



**Akcesoria w wyposażeniu**

Kabel zasilania

**Część górna i przednia (Patrz 1)**

- ① **TUNING** – dostrojenie do stacji radiowych
- ② **MW•FM** – wybór pasma radiowego MW lub FM
- ③ **Klawisze magnetofonu:**

**PAUSE II** – przerwa w nagrywaniu lub odtwarzaniu

**STOP•OPEN ■▲**  
– zakończenie odtwarzania;  
– otwarcie kieszeni kasety.

**SEARCH ◀◀ lub ▶▶** – przewijanie taśmy do przodu/ do tyłu

**PLAY ◀** – rozpoczęcie odtwarzania

**RECORD ●** – rozpoczęcie nagrywania
- ④ **▶II** - rozpoczęcie odtwarzania płyty CD lub pauza
- ⑤ **SEARCH ◀◀ ▶▶** – CD: przeskok oraz przeszukiwanie do przodu/do tyłu
- ⑥ **■** – zakończenie odtwarzania płyty CD;  
– kasowanie programu CD.
- ⑦ **Kieszeni kasety**
- ⑧ **ALBUM+ (góra)**  
– **MP3-CD tylko:** wybieranie albumu
- ⑨ **PROG** – programowanie i przegląd program.
- ⑩ **MODE** – wybieranie różnych trybów odtwarzania: np. REPEAT lub SHUFFLE losowego.
- ⑪ **DBB (Dynamic Bass Boost)**  
– wzmocnienie dźwięków niskich.
- ⑫ **VOLUME** – regulacja siły głosu

- ⑬ **Wyświetlacz** – wskazuje funkcje odtwarzacza CD
- ⑭ **Przełącznik źródła dźwięku: CD/MP3, RADIO, TAPE/OFF**  
– wybór źródła dźwięku: odtwarzacza CD, tunera lub magnetofonu  
– włączenie/wyłączenie zasilania
- ⑮ **LIFT TO OPEN** – otwieranie kieszeni z płytą kompaktową

**Część tylna**

- ⑯ **Antena teleskopowa** - poprawa odbioru fal FM.
- ⑰ **☞** - gniazdko 3,5 mm do słuchawek stereo.
- ⑱ **Pokrywa kieszeni bateryjnej** - otworzyć w celu włożenia baterii 6 x 1,5 V **R14/UM2/ C-cell**
- ⑲ **AC MAINS** - gniazdko kabla zasilania.

**UWAGA**

**Operowanie klawiszami lub pokrętkami w sposób odbiegający od zalecanego albo wykonywanie procedur innych, niż zawarte w niniejszej instrukcji, może narazić użytkownika na niebezpieczne promieniowanie lub inne zagrożenia.**

**Zestaw spełnia wymogi Unii Europejskiej odnośnie poziomu zakłóceń radiowych.**

**Zasilanie**

W miarę możliwości należy korzystać z zasilania sieciowego w celu przedłużenia trwałości baterii. Przed włożeniem baterii należy wyjąć kabel zasilania z gniazdka oraz odłączyć od zestawu.

**Baterie (opcjonalne)**

- 1 Otworzyć pokrywę kieszeni bateryjnej i włożyć sześć baterii typu **R-14, UM-2** lub **C-cells** (zalecane baterie alkaliczne). Bieguny baterii „+” oraz „-” muszą zgadzać się ze schematem wewnątrz. (Patrz 1)
- 2 Zamknąć pokrywę kieszeni, po uprzednim upewnieniu się, że baterie włożono w odpowiedni sposób. Zestaw jest gotowy do użytku.

**Baterie zawierają szkodliwe substancje chemiczne, dlatego należy wyrzucać je do odpowiednich kontenerów.**

- Niewłaściwe użytkowanie baterii może prowadzić do wycieku elektrolitu i korozji kieszeni bateryjnej, a nawet do rozsądzenia baterii. Dlatego:
- Nie wolno mieszać różnych rodzajów baterii, np. alkalicznych z węglowymi. W zestawie wolno używać wyłącznie takich samych baterii.
- Przy wkładaniu nowych baterii nie wolno mieszać baterii starych z nowymi.
- Należy wyjąć baterie, jeżeli zestaw nie będzie użytkowany przez dłuższy okres.

**Zasilanie sieciowe**

- 1 Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy poziom napięcia **na umieszczonej na spodzie obudowy tabliczce znamionowej** jest identyczny z napięciem w sieci elektrycznej. W innym wypadku należy zasięgnąć porady sprzedawcy lub serwisu.
- 2 Podłączyć kabel zasilania do gniazdka AC MAINS oraz do gniazdka w ścianie.
- 3 W celu całkowitego wyłączenia zasilania należy wyjąć kabel z gniazdka w ścianie.
  - Podczas burzy należy odłączyć kabel zasilania z gniazdka dla ochrony zestawu.

**Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie obudowy.**

**Rady:**

- Zarówno przy zasilaniu sieciowym lub bateriach, jeżeli nie słuchamy muzyki, dla zaoszczędzenia energii wyłączmy zasilanie przesuując klawisz źródła dźwięku w pozycję **TAPE/OFF** przy zwolnionych klawiszach magnetofonu.

## Podstawowe funkcje

### Podstawowe funkcje

#### Włączanie/Wyłączanie zestawu i wybieranie funkcji

- 1 Włączenie polega na wybraniu suwakiem **Przełącznik źródła dźwięku** jednej z funkcji: **CD/MP3**, **RADIO** lub **TAPE/OFF** i użyciu elementów sterujących odpowiadających wybranej funkcji.
- 2 W celu wyłączenia zestawu należy przesunąć przełącznik **source selector** w pozycję **TAPE/OFF**, przy zwolnionych klawiszach magnetofonu.

#### Regulacja siły i barwy głosu

Siłę oraz barwę dźwięku regulujemy klawiszem **VOLUME** oraz **DBB** (Dynamic Bass Boost).

## Radio

### Odbiór radiowy

- 1 Ustawić **przełącznik źródła dźwięku** na **TUNER**.
- 2 Wybrać źródło dźwięku **MW•FM** fal **MW** lub **FM**.
- 3 Dostrojenie do stacji radiowych umożliwia pokrętko **TUNING**.
- 4 Dla wyłączenia radia należy przesunąć przełącznik źródła dźwięku w pozycję **TAPE/OFF** przy zwolnionych klawiszach magnetofonu.

#### Rady:

##### Poprawa odbioru radiowego

- Dla odbioru fal **FM** należy wyciągnąć antenę teleskopową. W razie potrzeby należy opuścić i obrócić antenę. Jeżeli sygnał radiowy jest zbyt silny, należy skrócić antenę.
- Dla odbioru fal **MW** zestaw wyposażony jest w antenę wewnętrzną, dlatego antena zewnętrzna jest niepotrzebna. Należy obracać całym zestawem.

## MP3-CD/Odtwarzacz CD

### MP3

Technologie kompresji dźwięku MP3 (MPEG Audio Layer 3), pozwala na znaczne zmniejszenie ilości danych cyfrowych w porównaniu ze zwykłą płytą CD, zachowując zbliżoną jakość dźwięku.

- **Skąd uzyskać pliki muzyczne:** Możemy ściągnąć legalne pliki muzyczne z Internetu na twardy dysk w swoim komputerze lub przenieść zawartość własnych płyt audio CD. W tym celu należy włożyć płytę audio CD do napędu CD-ROM w komputerze i zakodować muzykę przy użyciu odpowiedniego programu kodującego. Dla osiągnięcia dobrej jakości MP3 zalecamy stosowanie szybkości danych 128 kbps lub wyższej.
- **Tworzenie płyty CD-ROM z plikami MP3:** Za pomocą nagrywarki CD na Twoim komputerze nagraj pliki muzyczne z twardego dysku na płytę CD-ROM.

#### ✓ Pożyteczne porady:

- Upewnij się, że pliki MP3 mają rozwinięcie mp3.
- Ogólna liczba plików muzycznych i albumów: około 350 (przy średniej nazwie pliku o długości 20 znaków)
- Maksymalna ilość odtwarzanych plików muzycznych zależy od długości nazwy plików. Im krótsza nazwa pliku, tym więcej plików zostanie odtworzonych.

### Odtwarzanie płyt CD

Opisywany odtwarzacz CD odtwarza płyty standardu Audio Disc, z płytami do nagrywania jednokrotnego (CD-R), jak i wielokrotnego (CD-RW) i MP3 CD włącznie.

#### WAŻNE!

- Płyty CD zabezpieczone technologiami ochrony praw autorskich niektórych firm fonograficznych mogą nie być odtwarzane przez ten produkt.
- W przypadku płyt ze ścieżkami CD Audio i plikami MP3, odtwarzane będą tylko ścieżki CD audio.

- 1 Ustawić **przełącznik źródła dźwięku** na **CD/MP3**.  
→ Wyświetlacz: - -.
- 2 Otworzyć kieszeń odtwarzacza CD naciskając krawędź oznaczoną napisem **LIFT TO OPEN**.
- 3 Włożyć płytę CD, stroną zadrukowaną ku górze, zamknąć kieszeń naciskając lekko na pokrywę.  
→ Wyświetlacz: łączną liczbę utworów.
- 4 Aby wstrzymać odtwarzanie na chwilę należy nacisnąć **▶II**. Po ponownym naciśnięciu **▶II** usłyszymy znowu muzykę.  
→ Wyświetlacz: ▶ oraz numer aktualnego utworu.

#### MP3-CD tylko:

- Zamiennie będzie wyświetlany bieżący numer ścieżki "XXXX" i numer albumu "ALBUM XXXX". (Patrz 2 3)
- 5 Przerwanie odtwarzania, Naciśnij **▶II**.  
→ Display: ▶ flashes.
  - 6 Naciśnij **▶II** ponownie wznowienie odtwarzania,
  - 7 Zatrzymanie odtwarzania, Naciśnij **■**.

#### Rady:

Odtwarzacz CD zatrzyma się również:

- po otwarciu pokrywy odtwarzacza CD;
- wybraniu źródła dźwięku **RADIO** lub **TAPE**;
- gdy odtwarzanie płyty CD dobiegnie końca.

## MP3-CD/Odtwarzacz CD

### Wybór innego utworu

- Naciskając klawisz **SEARCH** ◀◀ lub ▶▶ aż numer szukanego utworu pojawi się na wyświetlaczu.

**MP3-CD tylko:** Aby znaleźć utwór MP3, możesz najpierw nacisnąć **ALBUM +** aby wybrać album.

- W stanie pauzy/zatrzymania rozpocząć odtwarzanie naciśnięciem ▶▶.

### Szukanie fragmentu utworu

- Nacisnąć i przytrzymać klawisz ◀◀ / ▶▶ podczas odtwarzania.  
→ Płyta CD będzie odtwarzana ze zwiększoną prędkością z wyciszeniem.
- Zwolnić klawisz ◀◀ / ▶▶ po rozpoznaniu szukanego fragmentu.  
→ Odtwarzacz powróci do normalnego odtwarzania.

#### Rady:

- Jeżeli przeszukujemy ostatni utwór na płycie i dotrzemy do końca utworu, odtwarzacz przejdzie do trybu stop.

### Programowanie kolejności utworów

W pamięci programu można zapisać 20 utworów (MP3-CD: 10 utworów) w dowolnej kolejności. Każdy z utworów można zaprogramować kilka razy.

- W pozycji stop, naciśnij **PROG**, aby włączyć programowanie.  
→ Wyświetlacz: wskazuje *P 0 1* informując o włączeniu programowania. **PROG** miga. (Patrz [4])
- Naciśnij ◀◀ lub ▶▶, aby wybrać numer utworu.  
**MP3-CD tylko:** Aby znaleźć utwór MP3, możesz najpierw nacisnąć **ALBUM +** aby wybrać album.
- Naciśnij **PROG**, aby zapisać wybrany numer utworu.  
→ Wyświetlacz wskazuje *P 0 2* (do *0 9* lub *1 9* w sekwencjach) wskazując kolejną dostępną pozycję w pamięci.
- Powtórzyć czynności wymienione w punktach **2** i **3** dla zapisania pozostałych utworów w programie.
- Program zostanie odtworzony po naciśnięciu ▶▶.

### Przegląd programu

W stanie zatrzymania, nacisnąć i przytrzymać **PROG**, aż wyświetlacz pokaże sekwencję numerów wybranych utworów.

#### Rady:

- Wyświetlacz wskazuje: *P 0 1* jeżeli nie ma zaprogramowanych utworów.
- Przy próbie zapisania ponad 20 utworów (MP3-CD: 10 utworów), nie można wybrać utworu, w okienku wyświetlaczu pojawią się w kolejności wszystkie zaprogramowane utwory *P - -*.

## MP3-CD/Odtwarzacz CD

### Kasowanie programu

Kasowanie programu:  
– naciśnij ■ (dwa razy w czasie odtwarzania lub jeden raz w pozycji stop);  
– przesunięcie klawisza źródła dźwięku w pozycję **RADIO** lub **TAPE**;  
– otworzenie pokrywy odtwarzacza CD;  
→ **PROG** zniknie z wyświetlacza.

### Wybór różnych trybów odtwarzania (Patrz [5], [6])

Przed lub podczas odtwarzania można wybierać i zmieniać różne tryby odtwarzania oraz łączyć je w ramach **PROG**.

**REP** – odtwarzanie wielokrotne aktualnego utworu.

**REP ALL** – powtarzanie całej płyty/programu.

Pojawi się **SHUF** i wszystkie utwory na płycie CD zostaną odtworzone w przypadkowej kolejności.

- Wybrać tryb odtwarzania, jedno- lub kilkakrotnie naciskając **MODE**.
- Ze stanu zatrzymania, naciśnięciem ▶▶ rozpocząć odtwarzanie.
- Aby wybrać odtwarzanie normalne, powtarzać naciskanie **MODE**, aż z wyświetlacza znikną różne tryby odtwarzania.  
– Tryb odtwarzania można także anulować naciśnięciem ■.

## Magnetofon

### Magnetofon/Nagrywanie Odtwarzanie kaset

- Przesunąć **przełącznik źródła dźwięku** w pozycję **TAPE/OFF**.
- Naciśnij **STOP•OPEN** ■▲ aby otworzyć kieszeń kasety i włóż kasetę. Zamknij pokrywę kieszeni.
- Rozpocząć odtwarzanie klawiszem **PLAY** ◀.
- Przerwanie odtwarzania, Naciśnij **PAUSE** ■■.
- Wznowienie odtwarzania, Naciśnij ■■ ponownie.
- Zatrzymanie odtwarzania, Naciśnij ■▲.

### Przewijanie do przodu/ do tyłu

- Naciśnij ◀◀ lub ▶▶, aż do przejścia do wybranego fragmentu.
- Zatrzymanie przewijania przyciskiem ■▲.

#### Rady:

- Na końcu taśmy klawisze są samoczynnie zwalniane, a zasilanie ulega wyłączeniu, o ile nie wciśnięto klawisza ■■.
- Podczas szybkiego przewijania klawisze kasety nie są zwalniane po osiągnięciu końca taśmy. Przed wyłączeniem zestawu należy zwolnić te klawisze.

## Magnetofon

### Ogólne informacje o nagrywaniu kaset

- Nagrywanie jest dopuszczalne tylko wtedy, gdy prawa autorskie lub inne prawa osób trzecich nie są naruszone.
- Zestaw nie nadaje się do nagrywania kaset CHROME (IEC II) ani METAL (IEC IV). Do nagrywania należy korzystać wyłącznie z kaset NORMAL (IEC I), bez wylamanych fiszek zabezpieczających.
- Optymalny poziom nagrywania ustawiany jest samoczynnie. Pozycja pokręteł **VOLUME** i **DBB** nie ma wpływu na poziom nagrywania.
- W celu zapobieżenia przypadkowemu nagraniu na kasecie należy wylać fiszkę zabezpieczającą w lewym górnym rogu kasety. Nagrywanie na tej stronie staje się niemożliwe. Zaklejenie otworu taśmą klejącą pozwoli na ponowne nagrywanie na stronie kasety.

### Nagrywanie synchroniczne Synchro CD/MP3 Start

- 1 Przełącznikiem źródła dźwięku wybrać **CD/MP3**.
- 2 Włożyć płytę CD, w razie potrzeby zaprogramować kolejność utworów.
- 3 Naciśnij **■▲**, aby otworzyć kieszeń kasety i włożyć kasetę. Zamknij pokrywę kieszeni.
- 4 Rozpocząć nagrywanie klawiszem **RECORD ●**.
  - Odtwarzanie płyty według programu rozpoczyna się automatycznie od początku programu. Nie potrzeba oddzielnie uruchamiać odtwarzacza CD.
- 5 Przerwanie nagrywania, Naciśnij **II**. Powrót do nagrywania nastąpi po ponownym wciśnięciu **▶II**.
- 6 Zakończenie nagrywania klawiszem **■▲**.

### Nagrywanie z radia

- 1 Ustaw przełącznik źródła w pozycji **RADIO**.
- 2 Dostroić odbiornik do stacji radiowej (patrz: **Odbiór radiowy**).

## Konserwacja

- 3 Postępować według czynności 3-6, **Nagrywanie synchroniczne Synchro CD/MP3 Start**.

### Porady i konserwacja ogólna (Patrz 7)

- Zestaw należy umieścić na płaskiej i twardej powierzchni, aby odtwarzacz nie przeskakiwał ścieżek na płycie.
- Nie wolno narażać zestawu, płyt CD, baterii ani kaset na działanie wilgoci, kropli deszczu, piasku, bezpośrednich promieni słonecznych ani umieszczać w pobliżu silnych źródeł ciepła.
- Nie wolno zakrywać zestawu. Urządzenie wydziela ciepło, które musi się swobodnie rozchodzić, dlatego należy zapewnić przynajmniej 15 cm przestrzeni wokół otworów wentylacyjnych zestawu.
- Części mechaniczne zestawu zaopatrzone są w powierzchnie samosmarujące, dlatego nie wolno ich smarować!
- Obudowę zestawu można czyścić miękką, wilgotną ściereczką irchową. Nie wolno używać żadnych środków czyszczących, zawierających alkohol, spirytus, amoniak ani środków ściernych, które mogą uszkodzić obudowę.
- Urządzenie nie powinno być wystawiane na odpryski lub bryzgi płynów.
- Nie wolno zakłócać działania wentylacji przez zasłanianie otworów wentylacyjnych takimi przedmiotami jak gazety, serwetki, zasłony, itp.
- Nie wolno ustawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece, na urządzeniu.
- Nie wolno ustawiać przedmiotów zawierających płyny, takich jak wazon, na urządzeniu.

## Konserwacja

### Obsługa magnetofonu (Patrz 7)

W celu osiągnięcia najlepszej jakości nagrywania i odtwarzania, po każdym 50 godzinach użytkowania lub średnio raz na miesiąc trzeba oczyścić części **(A)**, **(B)** i **(C)**. Czyścić należy wacikiem lekko zwilżonym w alkoholu lub specjalnym płynie do czyszczenia głowic.

- 1 Otworzyć kieszeń kasety klawiszem **■▲**.
- 2 Nacisnąć **◀** i oczyścić gumową rolkę dociskową **(C)**.
- 3 Nacisnąć **II** i wyczyścić głowice magnetyczne **(A)** oraz trzonek **(B)**.
- 4 Po zakończeniu czyszczenia nacisnąć **■▲**.  
→ Czyszczenia głowic można dokonać poprzez jednorazowe odtworzenie taśmy czyszczącej.

### Obsługa odtwarzacza CD i płyt (Patrz 7)

- Nie wolno nigdy dotykać soczewek odtwarzacza CD!
- Nagła zmiana temperatury otoczenia może spowodować skroplenie wilgoci na soczewkach odtwarzacza CD. Odtwarzacz CD przez chwilę nie będzie działał. Nie wolno czyścić soczewek, należy pozostawić zestaw na pewien czas, aż normalne odtwarzanie stanie się możliwe.
- Należy używać wyłącznie płyt Digital Audio CD.
- Pokrywę odtwarzacza CD należy zawsze zamykać po włożeniu lub wyjęciu płyty CD, aby zapobiec osadzaniu się kurzu. W razie potrzeby wewnątrz kieszeni należy czyścić suchą ściereczką.
- Przy wyjmowaniu płyty CD z pudełka należy nacisnąć na otwór środkowy podnosząc płytę CD za krawędzie. Płytę CD należy zawsze chwycić za krawędzie i odkładać do pudełka po użyciu dla uniknięcia zarysowań i zabrudzeń.
- Płytę CD należy czyścić miękką, niepalącą ściereczką ruchem od środka ku brzegom. Nie wolno używać preparatów czyszczących – mogą uszkodzić płytę!
- *Nie wolno* robić notatek ani przyklejać nalepek na płycie CD

### Informacje ekologiczne

Nie używamy żadnych zbędnych opakowań. Opakowanie można łatwo rozdzielić na trzy odrębne materiały: karton, styropian oraz plastik

**Urządzenie składa się z materiałów, które można poddać procesowi odzysku, o ile przeprowadzi to wyspecjalizowana firma. Należy postąpić zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi składowania opakowań, zużytych baterii oraz przestarzałych urządzeń.**

## Usuwanie usterek

---

W przypadku problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę. Nie wolno otwierać obudowy, gdyż grozi to porażeniem elektrycznym. Jeżeli pomimo poniższych wskazówek usterki nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem

**OSTRZEŻENIE:** *W żadnym wypadku nie wolno naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji.*

### Problem

---

#### Brak dźwięku/brak zasilania

---

- Pokręćło siły głosu VOLUME nie ustawione
- Zwiększyć siłę głosu VOLUME
- Kabel zasilania źle włożony
- Podłączyć odpowiednio kabel zasilania AC
- Wyczerpane/źle włożone baterie
- Włożyć (nowe) baterie we właściwy sposób
- W gniazdo zestawu wetknięte słuchawki
- Odłączyć słuchawki
- Na płycie CD znajdują się pliki inne niż audio.
- Wciśnij przycisk **SEARCH** ◀ lub ▶. jeden lub więcej razy aby przejść do ścieżki audio na płycie CD zawierającej również ścieżki z danymi.

#### Wyświetlacz działa z błędami/Brak reakcji na operowanie klawiszami

---

- Wylądowania elektrostatyczne
- Wyłączyć zestaw, odłączyć kabel zasilania. Włączyć zasilanie z powrotem po kilku sekundach

#### na wyświetlaczu

---

- Brak płyty CD
- Włożyć płytę CD
- Płyta CD jest uszkodzona lub zabrudzona
- Wymienić lub oczyścić płytę CD (patrz: Konserwacja).
- Kondensacja wilgoci na soczewkach lasera
- Odczekać chwilę, aż wilgoć wyparuje

- Płyta CD-R (CD jednokrotnego zapisu) jest niezapisana lub nie zakończona / włożyłeś CD-RW (CD wielokrotnego zapisu)
- Używaj wyłącznie zakończonych płyt CD-R lub płyt CD Audio

#### Uwaga:

**Płyty CD zabezpieczone technologiami ochrony praw autorskich niektórych firm fonograficznych mogą nie być odtwarzane przez ten produkt.**

#### Odtwarzacz CD przeskakuje przez utwory

---

- Płyta CD jest zabrudzona lub zniszczona
- Wymienić lub oczyścić płytę CD
- Aktywne odtwarzanie losowe shuffle lub program
- Wyłączyć odtwarzanie losowe shuffle / program

#### Uwaga

**W przypadku płyt ze ścieżkami CD Audio i plikami MP3, odtwarzane będą tylko ścieżki CD audio.**

#### Dźwięk przeskakuje podczas odtwarzania MP3

---

- Plik MP3 sporządzono z poziomem kompresji przekraczającym 320kb/s
- Użyj niższego poziomu kompresji do przepisywania utworów z CD na format MP3
- Uszkodzona lub brudna płyta
- Zmień lub wyczyść płytę

#### Nagrywanie nie działa

---

- Wylamane fiszki na kasecie
- Zakleić taśmą klejącą

**Producent zastrzega możliwość wprowadzania zmian technicznych.**